Ministerio de Cultura y Educación **(Programa del año 2026)**
Universidad Nacional de San Luis
Facultad de Ciencias de la Salud
Departamento: Kinesiología y Fisiatría
Area: Area 10 Formación Profesional en Kinesiología y Fisiatría

I - Oferta Académica

Materia	Carrera	Plan	Año	Período
INGLES TÉC KINÉSICO Y MÉDICO	LIC. KINESIOLOGÍA Y FISIATRÍA	11/20 13 CS	2026	2° cuatrimestre

II - Equipo Docente

Docente	Función	Cargo	Dedicación
ZUPPA, LUCIA	Prof. Responsable	P.Adj Exc	40 Hs
FIGINI, FLORENCIA	Prof. Co-Responsable	P.Adj Exc	40 Hs
PODER, NADINE	Responsable de Práctico	JTP Exc	40 Hs

III - Características del Curso

Credito Horario Semanal				
Teórico/Práctico	**Teóricas**	**Prácticas de Aula**	**Práct. de lab/ camp/ Resid/ PIP, etc.**	**Total**
30 Hs	Hs	Hs	Hs	2 Hs

Tipificación	Periodo
C - Teoria con prácticas de aula	2º Cuatrimestre

Duración			
Desde	**Hasta**	**Cantidad de Semanas**	**Cantidad de Horas**
03/08/2026	19/11/2026	15	30

IV - Fundamentación

Este curso tiene como objetivo principal capacitar a los estudiantes en el uso de herramientas de acceso a textos científicos y académicos del campo de la Kinesiología que se publican originalmente en inglés y en el desarrollo de estrategias de lectura comprensiva de estos textos. La metodología del curso se basa en la práctica intensiva de lectura de textos académicos en inglés desde la perspectiva de la teoría de Géneros, entendiendo el concepto de género como una forma textual reconocida socialmente, que tiene un propósito social determinado reflejado en el formato y estructuración, las operaciones retórico-discursivas y los patrones léxico gramaticales. El material de lectura parte de textos familiares, como publicidades y entradas de enciclopedias, y avanza en la progresión del curso hasta el Artículo de Divulgación Científica (AD) y el Artículo de Investigación (AI), que son el eje central de la asignatura. Se focaliza en la relación entre estos dos tipos de textos y sus espacios de publicación y en todos aquellos elementos multimodales, como la organización y distribución de la información lingüística y visual, de sitios electrónicos especializados, bases de datos, y otros. Específicamente de los textos AD y AI, este curso aborda brevemente tanto los contenidos lingüísticos característicos de estos tipos de textos, patrones semánticos y retórico discursivos, como los contenidos referidos al desarrollo de estrategias de lectura. Ambos contenidos se trabajan simultáneamente y de forma integrada en tareas de lectura que incluyen actividades de pre lectura, de lectura y de post lectura. Este curso no propone una lista de contenidos en unidades estancas sino una aproximación a las distintas características de los textos propuestos de forma espiralada y según los propios textos. Los contenidos se organizan en torno a tres ejes: a) los contenidos lingüísticos, que comprenden conocimientos sobre las características semánticas y retóricas de los géneros textuales a estudiar y sobre los patrones estructurales y léxico-gramaticales típicos de estos textos; b) los contenidos

que se refieren al desarrollo de estrategias de lectura que faciliten la comprensión; y c) los contenidos que refieren a las competencias digitales que facilitan el acceso a la información especializada. Estos ejes interactúan complementariamente y se desarrollan de manera integrada a las tareas de lectura. Por otra parte, los contenidos no se organizan en unidades estancas sino de forma progresiva y espiralada. La lectura de los textos en inglés es complementada con el desarrollo de tareas y estrategias que reflejen comprensión del contenido del texto y reelaboración del texto en español con un adecuado registro académico. Estas estrategias son a su vez complementadas con el desarrollo de competencias digitales para el acceso a la información, como el uso crítico de traductores automáticos y la búsqueda eficiente en motores de búsqueda, en las que el inglés es una herramienta que incrementa las posibilidades de acceso a publicaciones internacionales, actuales, innovadoras en el campo de la salud. En el contexto de esta asignatura, el reconocimiento de los géneros textuales y los conocimientos lingüísticos del inglés adquieren significancia en tanto permiten interactuar con los textos en línea de distintas formas, dando lugar a nuevas formas de lectura que incluyen la interacción con herramientas tecnológicas, como traductores y uso crítico de otras herramientas de IA, permiten hacernos conscientes de estas formas de lectura, acceder a los contenidos de un texto y también interactuar con estos contenidos.

V - Objetivos / Resultados de Aprendizaje

Objetivos Generales

• Desarrollar estrategias de lectura comprensiva de textos originales pertenecientes a los géneros Artículo de Divulgación y Artículo de Investigación.

• Familiarizarse con varios recursos gratuitos en línea para el acceso a información científica y académica del campo de estudio de la Kinesiología.

• Expresar en español los contenidos de los textos en forma oral o escrita, de manera clara, coherente y adecuada a los registros académicos.

Objetivos específicos

• Desarrollar estrategias de anticipación y activación de conocimientos previos mediante el acercamiento global al texto y la lectura en barrido.

Identificar unidades de lectura menores al texto (sección, párrafo, oración, cláusulas, grupos nominales y verbales).

• Identificar aspectos léxicos, sintácticos y de organización textual que permitan un acceso fluido a los textos.

• Utilizar el diccionario bilingüe de manera eficiente.

• Utilizar de manera crítica y reflexiva herramientas de traducción automática y otras herramientras de IA.

• Identificar marcas lingüísticas que orienten sobre aspectos discursivos propios de los géneros estudiados (estructura retórica, usos de impersonalidad, tiempos verbales, grupos nominales extensos, vocabulario específico del campo disciplinar y vocabulario relacionado con el campo de la investigación, etc.)

• Desarrollar estrategias de inferencia de contenido a partir de pistas contextuales y cotextuales.

• Perfeccionar los propios recursos expresivos en español a través de la reflexión comparativa de formas léxico-gramaticales y estilísticas en la lengua objeto de estudio (inglés) y el español.

• Expresar el contenido de los textos en la propia lengua, usando diversos modos (oral, escrito) y formatos textuales (informe, síntesis, resumen, cuadros, etc.).

• Desarrollar capacidades relacionadas con la búsqueda y relevamiento en la web de fuentes de información en inglés.

• Usar herramientas de búsqueda en línea como valiosos recursos para el acceso a información actualizada (avances recientes en el desarrollo de algún tratamiento o debates científicos sobre la efectividad de otros).

• Ampliar el conocimiento sobre los avances de la ciencia relacionados con temáticas de su interés dentro del campo disciplinar.

• Estimular el interés por la investigación, la lectura crítica y el trabajo cooperativo.

VI - Contenidos

Los contenidos se organizan en torno a tres ejes complementarios: a) los contenidos lingüísticos, que comprenden conocimientos sobre las características de los géneros textuales a estudiar y sobre los patrones léxico-gramaticales típicos; b) los contenidos que se refieren al desarrollo de estrategias de lectura que faciliten la comprensión; y c) los contenidos que refieren a las competencias digitales que facilitan el acceso a la información especializada. Los contenidos no se organizan en unidades estancas dado que la modalidad de trabajo implica un acceso a los mismos en base a los contextos provistos por los diferentes géneros. El abordaje de los géneros seleccionados se hará de manera progresiva, teniendo en cuenta el grado de familiaridad de los alumnos con los diferentes géneros, lo que permitirá

contextualizar los aspectos estructurales y léxico-gramaticales típicos de cada género. Se trabajará con las herramientas de lectura en línea o de lectura digital y en formas de transformarlas en recursos para una lectura más
rápida y eficiente.
A- Contenidos Lingüísticos
1. Características generales de algunos géneros cotidianos y de los géneros Glosario, Manual, Artículo de Divulgación y Artículo de Investigación. Estructura retórica, propósito comunicativo, tipo de lenguaje, relación autor-lector.
2. Unidades de lectura menores al texto: capítulo, sección, párrafo, oración, cláusulas, grupos nominales y verbales.
3. Operaciones retórico-discursivas características de los géneros estudiados: definición, ejemplificación, comparación y contraste, explicación causal, argumentación. Marcadores lingüísticos que las identifican. Su función en relación con los propósitos comunicativos del texto.
4. Grupos nominales. Pistas morfológicas para la identificación de sustantivos clave con mayor carga de significado en un texto.
5. Grupos verbales. Pistas para identificar el verbo principal como organizador de las cláusulas (oraciones) como unidades de significados, y reconocimiento de marcas de pasado, presente y futuro. Verbos modales para la expresión de grados de certeza y de obligación.
6. Cohesión textual: Conectores que expresan relaciones lógicas entre oraciones o cláusulas (adición, contraste, causa, resultado, etc.) Elementos cohesivos referenciales: pronombres relativos (who, which, that); pronombres demostrativos (this-that-these-those); pronombres personales (he, she, it, they).
7. Léxico: Vocabulario relacionado con los temas centrales del material de lectura propuesto. Cognados y falsos cognados.
B - Contenidos de lectura comprensiva
Pre-lectura y lectura global
1. Aproximación global a los textos (identificación de la fuente, autor, fecha, estructura general, títulos, subtítulos, palabras clave, significados visuales -formato, imágenes, etc.- y su interacción con los textuales, localización de los textos, etc.)
2. Activación de conocimientos previos.
3. Elaboración de hipótesis de significado a partir de la lectura global anticipatoria. Lectura. Identificación de contenidos por medio de los siguientes procedimientos
1. Lectura de barrido, lectura guiada, lectura independiente (no guiada)
2. Identificación de la estructura interna de fragmentos textuales (idea central e ideas de soporte)
3. Lectura y análisis intensivo de fragmentos textuales (segmentación de oraciones, identificación de elementos nucleares vs. elementos de modificación en la estructura interna de la oración)
4. Identificación de funciones retóricas a través de marcas lingüísticas
5. Explicitación de la conexión lógica entre ideas (causa-resultado, contraste, etc).
6. Reconocimiento de citas y distintos tipos de citas. Marcas lingüísticas.
7. Inferencia de significados léxicos puntuales a partir del co-texto y contexto
8. Utilización efectiva y regulada del diccionario bilingüe en línea.
9. Revisión de traducciones al español obtenidas mediante traductores automáticos.
10. Lectura individual, en pares o grupos, puesta en común guiada por el docente Post-lectura y cierre.
11. Reelaboración escrita y oral de la información a través de informes, resúmenes, síntesis, cuadros comparativos, diagramas conceptuales, presentaciones orales, etc. en español.
12. Discusión acerca de las dificultades encontradas en el proceso de lectura (lingüísticas, de contenido, etc.) y de los aportes del texto en relación a sus contenidos.
C- Contenidos de competencias digitales
El desarrollo de competencias digitales de lectura en línea en esta asignatura apunta a optimizar el tiempo de búsqueda y lectura y a reconocer todos los recursos de un texto que facilitan su comprensión.
1. Reconocimiento del espacio digital de lectura y de las herramientas de organización del espacio digital en un sitio web relacionado con el campo de la kinesiología.
2. Formas de interacción con el texto en línea, por ejemplo, vínculos e hipervínculos, gráficos, animaciones, y otros significados multimodales, que ayudan en la comprensión global del texto.
3. Familiarización con y uso eficiente de bases de datos y motores de búsqueda de publicaciones científicas, de artículos de divulgación y de investigación científica como Scimago, Scopus, Scielo, ScienceMag, ScienceDaily, y otros específicos del campo de la salud como MedLine, PubMed, MedicalExpress, etc.
4. Herramientas de Google Scholar.
5. Uso crítico de herramientas IA para la investigación científica.
6. Uso eficiente de las herramientas de búsqueda de estos sitios, búsquedas por palabras clave, por tema, por campo disciplinar específico, por tipo de publicación, etc.

7. Criterios generales para determinar la confiabilidad de una publicación electrónica.

VII - Plan de Trabajos Prácticos

Se realizarán dos trabajos prácticos obligatorios que deben ser aprobados:
TP 1: actividades de práctica de lectura (virtual asincrónico), y previo al Parcial 1.
TP 2: actividades de búsqueda y selección de un artículo científico para su posterior lectura (presencial o domiciliario. Se requiere acceso a Internet, que está a disposición de los estudiantes en las aulas de lenguas extranjeras de la UNSL). Este TP es requisito para la presentación del trabajo integrador final (Parcial 2)

VIII - Regimen de Aprobación

Los estudiantes podrán aprobar la asignatura de cualquiera de estas dos formas: A) Promoción directa sin examen final o B) Aprobación de un examen final como estudiante Regular o como estudiante en condición de Libre.
Requisitos para la promoción directa:
-Aprobación de los dos trabajos prácticos con una nota no inferior a 7 (siete).
-Aprobación del Parcial 1 con una nota no inferior a 7 (siete) en primera instancia o en instancia de recuperación. Esta instancia es escrita y presencial física.
- Aprobación de una evaluación parcial integradora (Parcial 2). El Parcial 2 consiste en la presentación oral en español de un Artículo de Investigación original en inglés del campo disciplinar de la Kinesiología y publicado en los últimos 5 años. El artículo estará previamente aprobado por el equipo docente y se trabajará en su lectura en clase. Los estudiantes deberán demostrar comprensión lectora de los contenidos clave de la investigación, reflejando un uso crítico y consciente de los diccionarios y traductores electrónicos, e identificar los datos relevantes a la publicación. Deberán entregar un mapa conceptual que sintetice los contenidos principales de la investigación leída, elaborado con una herramienta de IA según la Guía provista por el equipo docente.
La asistencia a clase es obligatoria y se requiere el 80% de las clases dictadas.
Todas las clases, presenciales o virtuales, tendrán material de
soporte digital que será subido al aula virtual de la asignatura. Se recomienda revisar periódicamente el aula virtual y el correo electrónico.
Los trabajos prácticos se consideran instancias de evaluación y pueden recuperarse en caso de inasistencia, no aprobación o aprobación con una nota inferior a 7.
Cualquier trabajo práctico entregado fuera de término tendrá una calificación máxima de 7 (siete).
Requisitos para la aprobación por examen final:
Como estudiante regular
-Aprobación de los dos trabajos prácticos con una nota no inferior a 4 (cuatro).
-Aprobación de una evaluación parcial a mitad del cuatrimestre (Parcial 1) y de una evaluación parcial integradora (Parcial 2), con una nota no inferior a 4 (cuatro). Las características de los parciales son las mismas que para los estudiantes promocionales.
-Aprobación de un examen final escrito, presencial físico, que consiste en actividades de lectura comprensiva de textos en inglés del campo de la kinesiología, con una nota no inferior a 4 (cuatro).
La asistencia a clase es obligatoria y se requiere el 80% para regularizar este curso.
Todas las clases, presenciales o virtuales, tendrán material de
soporte digital que será subido al aula virtual de la asignatura. Se recomienda revisar periódicamente el aula virtual y el correo electrónico.
Los trabajos prácticos se consideran instancias de evaluación y pueden recuperarse en caso de inasistencia o no aprobación.
El trabajo práctico domiciliario entregado fuera de término tendrá una calificación máxima de 7 (siete).
Como estudiante libre
Aprobación de un examen final que tendrá dos instancias:
1.Examen escrito que consiste en actividades de lectura comprensiva de textos en inglés del campo de la kinesiología.
2.Examen oral que consiste en demostrar familiaridad con los contenidos de las Guías de Lectura y cuadernillos de clase, que deberán presentarse con todas las actividades realizadas, y en presentar de forma oral un Artículo de Investigación original en inglés del campo disciplinar de la Kinesiología y publicado en los últimos 5 años. El artículo estará previamente aprobado por el equipo docente y su lectura se trabajará con anterioridad al examen. Los estudiantes deberán demostrar comprensión lectora de los contenidos clave de la investigación y reconocimiento de los datos relevantes a la publicación y estar

preparados para responder preguntas sobre el texto. Para la presentación oral, deberán prepara un mapa de contenidos del artículo elaborado con alguna herramienta de IA, según las guías de la asignatura, que servirá además como apoyo visual durante el examen oral. Se sugiere contactarse con el equipo de docentes responsables. Para acceder a la instancia oral, se requiere haber aprobado la instancia escrita.

IX - Bibliografía Básica

[1] [1] Nota: Todas las clases tendrán material de soporte digital que será subido al aula virtual de la asignatura. Se recomienda revisar periódicamente el aula virtual y el correo electrónico o contactar al equipo docente en caso de inconveniente.
[2] [2] Guías de Lectura elaboradas por el equipo docente, disponibles también en formato digital en el aula virtual de la asignatura (Consultar en Área 10 – Lenguas Extranjeras, FCH).
[3] [3] Selección de textos y actividades de lectura y material de soporte preparados por el equipo docente y disponible en formato digital.
[4] [4] Compendio Léxico-Gramatical para la Lecto-Comprensión elaborado por el equipo docente.
[5] [5] Diccionarios electrónicos inglés <> español, como WordReference (acceso web o desde la app)
[6] [6] Traductores electrónicos, como Reverso, Linguee y otros y de traductores automáticos como Google Translate y DeepL.

X - Bibliografia Complementaria

[1] [1] Doronzorro, Ma. Ignacia (2005) Didáctica de la lectura en Lengua Extranjera. En KLETT, Estela et al. (2005) Didáctica de las Lenguas extranjeras: una agenda actual. Buenos Aires: Araucaria Editora.
[2] [2] Halliday, M.A.K. (2004). The Language of Science. En J.J. Webster (Ed.) The collected works of M.A.K. Halliday. Volume 5 London: Continuum.
[3] [3] Hyland, K. 2004. Disciplinary Discourses. Social Interactions in Academic Writing. Ann Arbour: The University of Michigan Press.
[4] [4] Klett, E. (2021). La clase invertida y las lenguas extranjeras: análisis crítico. En: Temas de hoy en didáctica de las lenguas extranjeras. Buenos Aires: Editores Asociados, pp. 26-50.
[5] [5] Lavid, J., Arús J. and Zamorano-Mansilla, J.R. (2012). Systemic Functional Grammar of Spanish: A Contrastive Study with English. Volume 1. United Kingdom: Bloomsbury Publishing.
[6] [6] Mills, K. y Unsworth, L. (2017). Multimodal Literacy. En Oxford Research Encyclopedia of Education pp 1-29. United Kingdom: Oxford University Press.

XI - Resumen de Objetivos

Leer comprensivamente textos en inglés del campo de la Kinesiología utilizando conocimientos léxicos, sintácticos y de organización textual y expresar de manera articulada el contenido de estos textos en español. Ampliar el conocimiento de temas relevantes a la formación disciplinar y general a través de la lectura de material pertinente. Usar herramientas digitales de búsqueda y acceso a publicaciones científicas en inglés.

XII - Resumen del Programa

Contenidos Lingüísticos: Géneros: Manual, Glosario, Articulo de Divulgación, y Artículo de Investigación. Operaciones retórico-discursivas típicas de los géneros seleccionados y marcas lingüísticas. Cohesión textual: Conectores. Vocabulario relacionado con los temas centrales del material de lectura propuesto. Cognados y falsos cognados. Uso de diccionarios bilingües en línea. Actividades de lectura: Aproximación global a los textos. Elaboración de hipótesis de significado. Identificación de la estructura interna de fragmentos textuales. Utilización efectiva y regulada del diccionario bilingüe y de otras fuentes de información. Utilización eficiente de herramientas de búsqueda y acceso a las publicaciones científicas. Inferencia de significados léxicos puntuales a partir del co-texto y contexto. Lectura general. Lectura y análisis intensivo de fragmentos textuales. Extracción de información precisa. Explicitación de la conexión lógica entre ideas. Reelaboración de la información a través de informes, resúmenes, síntesis, cuadros comparativos, etc. en español.

XIII - Imprevistos

En caso de imprevistos, el equipo docente programará la recuperación de clases y/o actividades en función de la disponibilidad horaria de docentes y estudiantes recurriendo también a una modalidad híbrida de enseñanza y aprendizaje.

XIV - Otros